

Contact Office : NICHADA CUSTOMER RELATIONS OFFICE

ชื่อ/นามสกุล _____ โทร. / Tel. _____

Name-Surname

ที่อยู่ปัจจุบัน _____ โทรสาร. / Fax. _____

Current Address

สถานที่ทำงาน / Business Address _____

โทร. / Tel. _____ โทรสาร. / Fax. _____ อีเมลล์ / Email: _____

เหตุผลในการสมัคร / Reason for Application:

 เป็นเจ้าของบ้าน บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____ ให้เช่า อยู่เอง

Owner of House no. Compound Rented Residential

 เป็นผู้เช่า บ้านเลขที่ _____ โครงการ _____

Tenant of House no. Compound

สมาชิกในครอบครัวที่พักอาศัยตามที่อยู่ในนิชดาธานีหรือเจ้าของบ้าน

Persons listed must be family of the Nichada Thani resident residing at the same Nichada Thani address or property owners.

ลำดับ No.	ชื่อ/นามสกุล Name	วัน เดือน ปี เกิด Date of Birth	ความสัมพันธ์ Relation	ต้องการบัตร Access Pass
1				
2				
3				
4				
5				
6				

หมายเหตุ: ให้ท่านมารับบัตรด้วยตนเอง สามารถติดต่อรับได้ที่สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์ นิชดาธานี

โปรดตรวจสอบความถูกต้องก่อนรับบัตรผู้พักอาศัยจากพนักงาน 0-2967-9673

NOTE: The applicant shall contact the Nichada Customer Relations Office to personally accept the card.

Please verify the card prior to collecting them : Tel. 0-2967-9673

หลักฐานประกอบการสมัคร :**Attached the following documents with this application :**

- สำเนาบัตรประจำตัวประชาชน หรือสำเนาหนังสือเดินทางของผู้สมัครทุกคน รับรองสำเนาถูกต้อง

A signed copy of ID card or passport for each applicant.

- ผู้สมัครมายื่นใบสมัครด้วยตนเองเพื่อถ่ายรูปประกอบบัตร ณ สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์

Applicant must present themselves in person at the Customer Relations Office to take a photo.

- สำเนาแผ่นแรกและสุดท้ายของสัญญาเช่าบ้านหรือสำเนาทะเบียนบ้านและสำเนาโฉนดที่ดินที่ซึ่งระบุชื่อผู้เช่าหรือเจ้าของบ้านเลขที่และระยะเวลาสัญญาเช่า พร้อมรับรองสำเนาถูกต้อง

A signed copy of the first and last pages of the house lease agreement or house registration and title deed showing the tenant/owner's name for the address and duration of lease.

ค่าใช้จ่าย / Fees :

- 1 ค่าอุปกรณ์และค่าธรรมเนียม 500 บาทต่อคน (ราคานี้ไม่รวมภาษีมูลค่าเพิ่ม)
Materials and administration fee 500 Baht per person. (not including VAT)
- 2 ค่าประกัน 5,000 บาท/คน ยกเว้นผู้สมัครได้มีการชำระค่าประกัน 5,000 บาทกับบริษัทไว้แล้ว จ่ายค่าประกันบัตรเพียง 300 บาท/คน
Security deposit of 5,000 baht unless the applicant already has a 5,000 baht deposit on file in which case a 300 baht deposit is required.
 - 2.1 เมื่อครบอายุบัตร หรือ เมื่อระงับใช้บัตร ผู้สมัครจะได้รับค่าประกันบัตรคืนหลังหักค่าใช้จ่ายค้างชำระ โดยนำบัตรมาคืนพร้อมแสดงใบรับเงินค่าประกันบัตรด้วยตนเองต่อเจ้าหน้าที่ลูกค้าสัมพันธ์
At the end of the card's term or after termination of the card, the applicant shall receive full refund of the security deposit after deduction of all unpaid fees by returning the card and presenting the security deposit acknowledgement in person to the Customer Relations staff.
 - 2.2 กรณีที่ไม่มีให้นำบัตรมาคืนหรือมิได้แสดงใบรับเงินค่าประกันบัตร ผู้สมัครตกลงให้กลุ่มบริษัทนิชดาธานี ริบเงินค่าประกัน 300 บาท
If the applicant did not return the card or did not present the security deposit acknowledgement, The Nichada Thani Group of company shall seize 300 baht deposit.
 - 2.3 หากผู้สมัครประสงค์ให้ตัวแทนมารับเงินประกันบัตรแทน ผู้สมัครต้องเซ็นต์มอบอำนาจธุรกรรมนี้ ในหนังสือมอบอำนาจรับเงินประกัน พร้อมสำเนาบัตรประชาชนหรือสำเนาหนังสือเดินทางของตน และของผู้รับมอบอำนาจ พร้อมลงลายมือชื่อรับรองสำเนาถูกต้อง
If the applicant requires a proxy to accept the deposit on his/her behalf, the applicant shall appoint an attorney-in-fact using Nichada Thani's power of attorney form available at the Customer Relations Office and by supplying a signed copy of the proxy's and the applicant's ID card/passport.

ระยะเวลาใช้งาน / USE TERMS :

- 1 บัตรนี้มีอายุการใช้งานตามที่ระบุบนบัตร
This card is valid for the duration indicated on the card.
- 2 ภายใต้ข้อบังคับข้อ 1 กรณีผู้สมัครเป็นผู้เช่า บัตรผู้พักอาศัยนี้จะระงับตามวันสิ้นสุดสัญญาเช่า
Within the term of clause 1, if the applicant is a tenant, the card is valid until lease expiry.
- 3 กรณีต่ออายุบัตร ให้ผู้สมัครทำบัตรใหม่ที่สำนักงานลูกค้าสัมพันธ์ ไม่น้อยกว่า 30 วัน ก่อนบัตรหมดอายุ
The applicant agrees to renew his/her card at the Customer Relations Office at least 30 days before the card expires.
- 4 เจ้าของบัตรเมื่อไม่ได้พักอาศัยในโครงการนิชดาธานี จะต้องคืนบัตรที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์ทันที
If the person to whom the card is issued to ceases to reside within Nichada Thani, he/she shall return any and all issued cards to the Customer Relations Office.
- 5 ความสมบูรณ์ของบัตร ขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัคร
หากสถานภาพความเป็นผู้พักอาศัยของผู้สมัครถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก ให้ถือว่าบัตรนี้ถูกระงับ ถอดถอน หรือยกเลิก เช่นเดียวกัน
The validity of this card relies on the validity of the applicant's status as a resident of Nichada Thani in good standing.
If the applicant's status as a resident changes, this card will be terminated, revoked or suspended forthwith.

สำหรับเจ้าหน้าที่ :

For Customer Relations Department Only :

เงินค่าประกันบัตร _____ จ่ายโดย _____ รับคืนเมื่อบัตรยกเลิก
Refundable security deposit _____ Baht paid by _____ Upon return of card

ผู้สมัคร Applicant ผู้รับมอบอำนาจ Appointee

ลงชื่อ _____ ผู้รับเงิน วันที่ _____

ลูกค้าเช่าของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี ไม่ต้องจ่ายค่าประกันบัตร ยกเว้นกรณีผู้เช่าทำบัตรหายหรือหมดสัญญาเช่าแล้ว
บัตรขาดโดยไม่ได้มีสาเหตุมาจากการ ใช้งานปกติ ลูกค้าเช่าจะต้องชำระเงินค่าเสียหายโดยหักจากเงินค่าประกันบ้าน
Note: Tenants residing in the Nichada Thani Group of Companies owned properties are not required to pay a
security deposit. However, the said amount shall be deducted from their house's deposit should the card not be
returned upon vacation from the property.

ตามมาตรการการรักษาความปลอดภัยการถือบัตรของผู้สมัครให้ถือบัตรอย่างใดอย่างหนึ่งคือ RFID บัตรผู้พักอาศัย
หรือบัตร RFID Nichada Fitness Recreation บัตรใบเดิมจะถูกยกเลิกและท่านจะต้องนำบัตรมาคืนที่แผนกลูกค้าสัมพันธ์
พร้อมใบรับเงินค่ามัดจำเพื่อรับค่ามัดจำคืน

Note: "For reasons of security, residents may possess only the Nichada Thani Resident RFID card or the Nichada
Fitness Recreation membership RFID card but not both. Resident RFID cards will be deactivated and must be
returned to the Customer Relations Office (with the original security deposit acknowledgement for full refund of
security deposit) when Nichada Fitness Recreation RFID membership cards are issued to the resident."

เงื่อนไข / CONDITIONS :

- 1** บัตรนี้ไม่ใช่บัตรที่แสดงว่าเป็นพนักงานของกลุ่มบริษัทนิชดาธานี
The resident card does not indicate I am an employee of Nichada Thani Group of Companies.
- 2** บัตรนี้ใช้ได้เฉพาะบุคคลที่มีชื่อตามหน้าบัตร หากมีการนำให้บุคคลอื่นใช้แทน ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายปรับเป็นจำนวนเงิน 10 เท่าของค่าธรรมเนียมบัตรและจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดกลุ่มนิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืน หรือ ปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตรรวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
This card shall be used only by the individual indicated on this card. If this card is used by any other individual, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 3** บัตรนี้ใช้ได้เฉพาะผู้อยู่อาศัยในโครงการนิชดาธานีและเจ้าของบ้านเท่านั้น
This card shall be used only by Nichada Thani residents and owners only.
- 4** การขอบัตรให้แก่บุคคลภายนอก ที่มีใบบุคคลตามเงื่อนไขข้อ 3 ผู้สมัครจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายปรับเป็นเงิน จำนวน 10 เท่าของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุดของกลุ่มนิชดาธานี ขอสงวนสิทธิ์ในการระงับ หรือ ยึดบัตรคืนหรือปฏิเสธไม่ต่ออายุบัตร รวมถึงสิทธิในการเรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
If this card is used by individuals who are not listed under condition 3, the applicant shall be fined an amount 10 times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to The Nichada Thani Group of Companies rights to terminate, retrieve or decline request for renewal including the right to claim for additional damage fees without prior notice.
- 5** เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ได้รับบัตรผู้พักอาศัยแล้ว รับรองว่าจะมิให้มีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลใดๆบนบัตร หากนิชดาธานีตรวจพบว่ามีมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อมูลบนบัตร หรือมีการทำบัตรปลอมขึ้น เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายปรับเป็นเงินจำนวน 10 เท่าของค่าธรรมเนียมบัตร และจะถูกดำเนินคดีตามกฎหมายจนถึงที่สุด ทั้งนี้นิชดาธานีขอสงวนสิทธิ์ที่จะระงับการออกบัตร หรือการต่ออายุคราวต่อไปโดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
The homeowner and / or tenant who bears the card guarantees that there will not be any alteration, modification or fabrication of the card. If Nichada Thani discovers any alteration, modification, of fabrication of the card, the owner and / or tenant shall be fined an amount ten times of the price paid for the card fee and shall be prosecuted to the fullest extent of the law, but without prejudice to Nichada Thani's rights to suspend the issuance or renewal of the card without prior notice.
- 6** เจ้าของบ้านหรือผู้เช่ารับรองการทำบัตรแก่สมาชิกในครอบครัวและมีหน้าที่ดูแลให้สมาชิกในครอบครัวปฏิบัติตามข้อกำหนดต่างๆของนิชดาธานีทั้งปัจจุบันและที่จะเกิดขึ้นในอนาคต
The owner and/or tenant guarantees that all persons issued with cards abide by the rules and regulations of Nichada Thani, including those which may be brought into effect in the future.
- 7** ข้าพเจ้าจะรับผิดชอบต่อความเสียหายใดๆ ที่ข้าพเจ้า สมาชิกในครอบครัว แขก ญาติ เพื่อน หรือ ผู้ที่เกี่ยวข้อง กับข้าพเจ้าก่อให้เกิดขึ้น
I shall be responsible for any and all damage which may occur as a result of my or my visitor's, relatives', friends' or family's actions.
- 8** การเปลี่ยนแปลงแก้ไขข้อมูลใดๆบนบัตร ถือว่ามีความผิดทางอาญา บริษัทจะดำเนินคดีตามกฎหมายในที่สุด
Change, alteration or modification of the issue resident card is deemed a criminal act for which Nichada Thani will prosecute.
- 9** บัตรนี้เป็นกรรมสิทธิ์ของกลุ่ม บริษัท นิชดาธานี และขอสงวนสิทธิ์ที่จะเรียกคืน โดยไม่ต้องบอกกล่าวล่วงหน้า
This card is the property of The Nichada Thani Group of Companies and it reserves the right to retrieve without prior notice.
- 10** กรณีบัตรหาย เจ้าของบ้านหรือผู้เช่าที่ขอบัตรจะต้องแจ้งความที่สถานีตำรวจ และนำใบแจ้งความมาติดต่อกับสำนักงานนิชดาธานี โดยการขอบัตรใหม่ผู้ขอจะต้อง เสียค่าใช้จ่ายในการดำเนินการขอบัตรใหม่
In the event of resident card loss, the owner and / or tenant to whom the card is issued shall immediately file a police report and submit said report to the CR office with a replacement fee before replacement can be processed.

11 ให้แสดงบัตรต่อพนักงานรักษาความปลอดภัยทุกครั้งและติดบัตรนี้ไว้ตลอดเวลาในที่ที่มองเห็นชัดเจน

Present this card to the Security Personnel on all occasion and have this card available and properly displayed at all times.

12 ข้าพเจ้ายินดีปฏิบัติตามคำแนะนำของเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัย

I shall comply with instructions and advice of security personnel at all times.

13 ข้าพเจ้าจะปฏิบัติตามระเบียบ ข้อบังคับ ข้อกำหนดต่างๆ ของนิชดาธานีทั้งที่มีอยู่ในปัจจุบันและในอนาคต รวมถึง กฎจราจรและเครื่องหมายต่างๆ โดยเคร่งครัด

I shall abide by the rules and regulations of Nichada Thani including those which may be set in future, including but not limited to the traffic rules.

14 ข้าพเจ้าจะไม่กระทำการใดๆ อันเป็นการก่อวุ่น หรือรบกวนความสงบของผู้อื่นในนิชดาธานี

I shall not act in any manner, which may cause a disturbance or nuisance to others in the Nichada Thani community.

15 ในกรณีที่โดยสารพาหนะรับจ้างเข้ามา ข้าพเจ้าจะให้ผู้ขับขี่แลกเปลี่ยนบัตรด้วย และจะให้ปฏิบัติตามกฎระเบียบข้อบังคับของโครงการ

Should I enter Nichada Thani by taxi or hired vehicle, I shall have the driver exchange ID for a visitor pass and abide by the traffic regulations of Nichada Thani.

16 ข้าพเจ้ายินดีให้ความร่วมมือ อำนวยความสะดวกแก่เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยในการตรวจค้นหรือปฏิบัติการใดๆ เพื่อความปลอดภัยของผู้พักอาศัย

I shall cooperate with Nichada Thani security personnel in their inspection and search procedures.

17 ข้าพเจ้าจะไม่นำสิ่งผิดกฎหมายเข้ามาในโครงการนิชดาธานี และจะไม่กระทำการใดๆ ที่ผิดกฎหมายด้วย

I shall not bring any illegal substance or object into Nichada Thani.

18 ข้าพเจ้าจะชำระค่าส่วนกลาง ค่าบริการ ค่าใบสั่งงาน ค่าเช่า ค่าไฟฟ้า น้ำประปา หรือ ค่าใช้จ่ายอื่นๆ ที่ข้าพเจ้ามีหน้าที่ชำระต่อกลุ่มบริษัท นิชดาธานี ภายในกำหนดเวลา

I agree to make payments of all fees due to The Nichada Thani Group of Companies including, but not limited to, common area fees, service fees, work order fees, rent, water and electricity bill and/or any other fees on or before the dates the aforementioned fees are due.

19 ข้าพเจ้าตกลงที่จะปฏิบัติตามข้อตกลงและเงื่อนไขทุกข้อข้างต้น หากข้าพเจ้าฝ่าฝืนข้อตกลง ข้อใดข้อหนึ่ง ตามใบสมัครนี้ ข้าพเจ้าตกลงให้กลุ่มบริษัท นิชดาธานี ยึด ระบุ หรือ ถอดถอน บัตรได้ทันที และ/หรือ เรียกค่าเสียหายเพิ่มเติม

I agree to abide by all terms and conditions herein contained. If I breach any of the aforementioned terms and conditions, The Nichada Thani Group of Companies shall have the right to confiscate, retrieve, decline and/or terminate immediately and/or demand payment for any damages.

20 ข้อควรระวัง : โปรดดูแลรักษาบัตรนี้ให้อยู่ในสภาพดีไม่ให้นำไปใกล้จุดที่มีความร้อนสูงหรืออยู่ในจุดที่มีความร้อนเป็นระยะเวลานาน

Caution : Keep this card away from extreme or long duration of heat ; do not bend any corners or portions of this card and keep away from liquid and water. If any damages or loss incur, notify the card provider immediately.

21 กรณีบัตรชำรุดจนไม่สามารถใช้งานได้ ให้นำบัตรชำรุดนั้น เงินค่าอุปกรณ์ และ ค่าเสียหายตามจำนวนเงินประกันบัตรมาขอทำบัตรใหม่ที่ฝ่ายลูกค้าสัมพันธ์

If the card is not functioning, return the card to the Customer Relation Office to issue a new card. Damage and administration fee shall be apply.

คำรับรอง / AGREEMENT

ตามที่ข้าพเจ้าและสมาชิกในครอบครัวประสงค์จะขอบัตรผู้พักอาศัยนั้น ข้าพเจ้าและสมาชิกได้รับทราบกฎระเบียบข้อบังคับตามรายละเอียดข้างต้นแล้ว และยินดีปฏิบัติตามทุกประการ

I, the applicant of the Resident card hereby certify that all persons listed in this application have read and understood the conditions as detailed herein and shall abide by such conditions.

ผู้สมัครบัตร / Signature Applicant _____ วันที่ / Date _____

ผู้อนุมัติ / Signature Approved by _____ วันที่ / Date _____